



Ўзбекистон тарихини, хусусан унинг кадимги замон ва ўрта асрлардаги тарихини ўрганишда озми-кўпми ютугимиз бор. Лекин килинадиган ишлар, тарихимизнинг ёзилмаган сахифалари хали бир талай. Ўзбек халкининг келиб чикиши ва әтник таркиби, Ўрта Осиё халкларининг чет эл истилочилари асоратига тушиб колишининг сабаблари, Мовароуннахр халкларининг Темур ва темурийлар давридаги ижтимоий-сиёсий ва маданий турмушки сингари ўнлаб илмий масалалар ханузгача ўз ечимини топгани йўқ. Даҳшатлиси шундаки, фарзандларимиз ўз эл-юртининг тарихини яхши билишмайди, чунки уни биз кўп замонлардан бери мактабда талаб килинган даражада ўқитаётгаимиз йўқ.- Ханузгача «Ўзбекистон тарихи» дан мактаблар, ўрта ва олий ўкув юртларига мўлжалланган яхши дарслик ва кўлланмалар йўқ. Якин йилларгача биз буни шахсга сигиниш ва тургунлик йилларига тўнкаб келдик. Бу маълум даражада тўгри, албатта. Ўша даврлар етказган заар жуда катта бўлди. Лекин маълум даражада ўзимиз хам айбли эканлигимизни бўй-нимизга олишимиз керак. Кайта куриш шарофати билан кат-та-катта ишларга кўл урсанг эплай оладиган, тарихимизнинг ёзилмай колган ва етарли ўрганилмаган сахифаларини битсак бўладиган замонлар келганига хам тўрт-беш йил бўлди. Биз эса, тўгрисини айтсам, жуда ёмон ишлаётибмиз, хамон кимдандир, нимадандир хадиксираш балосидан кутулиб кетганимиз йўқ, хамон юкоридан кўрсатма кутиб турганга ўхшаймиз..

Шундай бўлса керак, биз тарихчилар, хусусан кадимга замон ва ўрта асрлар тарихидан мутахассис бўлган олимлар, кейинги пайтларда одамларнинг кўп эътиrozларига дучор бўляпмиз. Улар биздан «нима сабабдан ханузгача ўзбек халкининг келиб чикиши хакида бирон жиддий асар ёзилмади?», «юртимизнинг кўп бор ўзга мамлакатлар ва халклар асоратига тушиб колишининг асосий сабаби нимада?», «нега Амир Темур ва авлодининг тарихи ёзилмаган?»— деб сўрайдилар. Ва яна ота-боболардан колган кўлёзма асарлар ва моддий-маданий ёдгорликларни ўрганиш, таъмирлаш ва авайлаб-асрашнинг умумий ахволи, мактабларда, ўрта ва олий ўкув юртларида Ўзбекистон халклари тарихининг ўқитилиши билан боғлик бўлган масалалар хусусида кизикишадилар. Ха, бу — конуний талаб ва кизикиш албатта. Биз тарихчиларнинг бу борада халкимиздаи карзимиз катта. Менимча, уни узадиган вакт етди, шекилли.

Машхур сайёҳ ва элчи Руи Гонсалес де Клавихонинг «Кундалик» лари, азиз ўкувчи, биз тарихчилар ва адиллар сизга етказиб беришимиз лозим бўлган карз китоблардан бири.

Бу китоб Темур ва темурийлар даври тарихидан баҳо юргизувчи мухнм асарлардан бири хисобланади. Китоб 1404 йили Самар-канда Темур саройида турган Кастилия (Испания) кироли Генрих III (1390—1406) нинг элчиси Руи Гонсалес де Клавихо-нинг йўл хотираларидан иборат, яъни унинг 1403—1404 йиллари Туркия, Эрон ва Мовароуннахрда, хусусан Амир Темур саройида кўрган-билгандарини ўз ичига олган мухим бир асаддир.

«Кундалик» муаллифи Руи Гонсалес де Клавихо бадавлат ва нуфузли оксюяк оиласдан чиккан. Отаси хам, ўзи хам кирол саройида йирик мансабда туришган. У кирол Генрих III нинг вафотидан (1406) кейин она шахри Мадридга кетиб колади ва умрининг охиригача ўша ерда истикомат килади. Руи Гонсалес де Клавихо 1412 йилда вафот этади ва авлиё Франциско черковидаги ота-боболарининг хилхонасида дафн этилади.

Клавихонинг Амир Темур юртига килган элчилик саёхати 1403 йилнинг 22 майида бошланиб, ўн беш ой деганда у Самаркандга етиб келди. Бу саёхатда Клавихога илохиёт илмининг номзоди (магистри) Альфонсо Паэс де Саита Мария, киролнинг маҳсус сокчиси Гомес де Салазар хамроҳ бўлдилар. Клавихонинг сафари Амир Темурнинг 1402 йилда Испанияга хожа Мухаммад кози бошчилигига йўллаган элчилигига жавобан килинган эди. Тарихий манбаларда көлтирилган маълумотларга караганда, XIV асрнинг 80—90-йилларида Темур давлатининг шон-шуҳрати Оврўпо мамлакатларигача бориб етди. Англия, Франция, Испания, Генуя ва Византия сингари давлатларнинг хукмдорлари Амир Темур билан сиёсий ва иктисодий (савдо) муносабатлар ўрнатишга интилиб, улуг жаҳонгир хузурига мунтазам равишда ўз элчиларини юбориб турдилар. Масалан, юкорида тилга олинган Кастилия кироли Генрих III нинг элчиси дон Пелагия де Саториат ва дон Фердинанд де Паласуелос 1402 йили Темур Корабогда турганда унинг хузурига келишган ва ўша йилнинг 20 июлида Амир Темур билан Боязид I Йилдирим (1389—1402) кўшинлари ўртасида бўлган энг катта киргин-барот урушни томоша килишган эдилар. Жангдан кейин уюштирилган катта кабул маросимида булардаи башка яиа бирталай мамлакатларнинг элчилари хам катнашдилар. Хуллас, ўша йиллари Темур билан Оврўпо давлатлари ўртасидаги савдо ва сиёсий муносабатлар кандай бўлганилигини жуда кўп расмий хужжатлардан хам билиб олиш мумкин. Булар Темур ва унинг учинчи ўгли Гарбий Эрон, Ирок ва Озарбайжон хокими мирзо Мироншоҳ (1393—1408) билан Франция, Англия ва бошка мамлакатлар подшохлари ўртасидаги мактублардир. Мактублардан айримлари буғун машхур Британия музейи (Англия) ва Париж Миллий кутубхонасида сакланмокда.

Клавихонинг Амир Темур хузурига килган элчилик саёхати жуда узок, хавф-хатар ва машаккатлар билан тўла сафар бўлди. Клавихо ва унинг- хамроҳлари Испаниянинг жануби шаркий тарафида жойлашган Кадис шахридан елканли кемада Урта ер денгизи бўйлаб суздилар, сўнгра Стамбул, Трабзон, Арзирум, Табриз, Техрон, Машҳад, Марв ва Балх оркали курукликда йўл босдилар. Улар Термиз каршисида Амударёдаи ўтиб, Кеш оркали 1404 йилнинг 31 августида Самарканд кишлокларидан Мисрга келдилар ва соҳибқироннинг шу атрофдаги чорбогига келиб тушдилар. Шуни хам айтиш керакки, ўшанда Клавихо билан бирга Бобил (Миср) ва Туркия сultonининг элчилари хам Самаркандга келдилар.

«Кундалик»да ўша вактларда Амир Темур кўл остидаги мамлакатлар ва шахарларнинг умумий ахволи, халкининг кун кечириши, Темур ва унинг якинлари ташаббуси билан

барпо этилган бинолар: касрлар, масжидлар, мадрасалар, хонакох-лар, савдо расталари, дўконлар, устахоналар; Темурийлар давлатининг Хитой, Хиндистон, Олтин Урда (Клавихо уни Татаристон деб атайди), Мўгулистон ва бошка мамлакатлар билан бўлган еиёсий ва савдо алоказлари, Темур саройида амалда бўлган тартиб-коидалар ва нихоят, сохибқироннинг хотинлари ва уларнинг мамлакатнинг ижтимоий-сиёсий хаётида тутган ўрни хакида эътиборга молик маълумотлар келтирилган. Бу маълумотлар, шубҳасиз, Туркистон заминнинг ўша вактлардаги ижтимоий-сиёсий тарихини, ота-боболаримизнинг турмуш тарзини ўрганишда муҳим тарихий манбалардан бири ролини ўташи турган гап. Сўзимнинг исботи учун бир неча мисол келтираман. Самарканд ва унда Амир Темур тарлфидан курдирилган бинолардан баъзилари хакида Клавихо жумладан мана буларни ёзади:

Самарканднинг бойлиги хакида. «Бу юрт дон-дун, май, мева-чева, парранда гўшти, [бошка] хар хил гўшт, кўйигки хамма нарсага бойдир... бир жуфт семиз кўйининг нархи дукат». (Дукат — Испанияда ўша вактда амалда бўлган олтин пул.)

Катта хиёбон ва савдо расталари хаквда. «Самарканд шахрида хар йили Хитой, Хиндистон, Татаристон ва бошка мамлакатлардан, шунингдек, бениҳоят бой Самарканд салтанатининг ўзидан келтирилган моллар сотилади. Шахарга келтирилгай молларни бир сафда тартиб билан жойлаштириб сотадиган кенг жой [шу пайтгача] йўқ эди. Подшоҳ икки тарафида катор дўконлар жойлаштирилган савдо растасидан иборат кўча ўтказиши буюрди. Мазкур кўча шахарнинг бир чеккасидан бошланиб, кок ўртасидан ўтиб, иккинчи чеккасидан чикиши лозим эди. Подшоҳ бу ишни икки мирзосига топшириб, улар кечаю кундуз [тинмай] меҳнат килдилар. Йўлга тушган уйлар кимники бўлишидан катъи назар, бетўхтов бузилди... Кўчанинг икки тарафига дўконлар курилди, хар бир дўкон олдида мармар билан копланган юксак курсилар ўрнатилди. Хар бир дўкон иккита хонадан иборат эди. Кўчанинг тепаси гумбаз шаклида ёпилган бўлиб, ёруглик тушиб турдиган туйнукчалар кўйилган».

«Шу йили (1404 йили — Б. А.) июнь ойида Хонбалик шахридан кариб 800 тудан ташкил топган савдо карвони Самаркандга келди».

Урдабозор. [Катта тўй муносабати билан подшоҳ] «Са-марканд шахрининг савдо ахли: саррофлар, читбурушлар, жавохир ва бошка турли-туман моллар билан савдо килувчилар, ошпазлар, кассоблар, новвойлар, тикувчилар, кафшдўзлар ва шахардаги бошка барча хунармандлар подшоҳ ўрдаси жойлашган ялангликка чикиб вачодир тикиб савдо килсинлар, хар бир косиб кароргоҳ бўйлаб кезиб, ўйин-кулги билан одамларнинг баҳр-дилини очсин», — деб буюрди. Шундан кейин барча тижорат ахли шахардан чикиб, подшоҳ кароргоҳи атрофига жойлашдилар. Хар бир хунарманд тартиб билан алоҳида-алоҳида раста хосил килиб, харбий ўйин-кулги уюштириб, кароргоҳ бўйлаб айландилар».

Кўксарой касри ва ундаги подшоҳга тегишли курол ишлаб чиқарувчи устахона хакида. «Шахар четида бир каср бўлиб... теварак-атрофи сув окиб турган хандак билан ўралган бўлиб, каср йўлаб бўлмайдиган истехком бўлиб колган эди. Касрда подшоҳнинг хазинаси сакланар, бу сабаб козиу куззот (кози-калон— Б. А.) ва унинг мулизимларидан бошка хеч ким [у ерга] киролмас эди. Бу ерга подшоҳнинг фармойишига биноан, бир мингга якин хунарманд асиrlар жойлаштирилганди. Улар салтанат учун йил бўйи совут, дубулга, камон, найза ясайдилар».

Амир Темурнинг ўзи билан бирга олиб юрадиган кўчма масжиди хакида. «Элчиларни... саропардада кўйилган ёгоч уй олдига бошлаб кирдилар. Бу баланд иморатга зинапоя оркали чи-килади. Унинг теварак-атрофи ёгоч дахлиз ва ойнабанд айвои билан ўралган эди. Тамом зархал ва хаворанг бўёклар билаи накшланган бу бино шундай курилган эдик, керак бўлганда бўлак-бўлак килиб тахлаб кўйилса [хам] бўларди. Бу —под-шо ибодат киладиган масжид бўлиб, уни [Амир Темур] сафар-да ўзи билан бирга олиб юради».

Махаллий халкнинг (уни Клавихо чигатоийлар деб атайди) турмуш тарзи хакида. «У — меҳнатсевар, мохир чавандоз, камон отувчи мерган, умуман урушда сабот-матонатли халк. У борига каноат килиб, нонсиз [биргина] сут ва гўшт билан хам кун ке-чираверадиган, гўштили ва гўштсиз овкат билан хам тирикчи-лик килишга ўрганган халк. Иссик ва совукка, очлик ва таш-налиқка чидамлиликда жаҳондаги бошка элдан саботлирок ва чидамлирок халк. Борида гўштни хаддан ортиқ истеъмол килади, йўгига сувга катик кўшиб кайнатиб ичиш билан кифояланади».

Феодал мажбуриятлардан бири хакида. «Темурбек отлари ва кўйларини ўз ясовулларидан бирига бир минг, бошкасига ўн минг бошини сурув килиб, саклаш учун бўлиб берган. Подшох талаб килганда сурувларни кайтаролмаган ёки туёгини мўл-жалдагидан камайтириб кайтаргундай бўлса, подшох хеч кан-дай товон тўлаш шартларига кўнмайди, борини олади-ю, лекин гунохкорни катлга буюради».

Амир Темур саройида аёлларнинг мавкеи хакида. «1404 йил-нинг 23 октябрида, пайшанба куни подшох ўрдада [яна бир] катта тўй бериб, элчиларни хам [унга] таклиф килди. Тўйга кўп меҳмонлар келишди... Кўп ўйин-кулги, хурсандчилик бўлди. Под-шохнинг хотинлари, аввалги тўйлардаги сингари кийинишиб хозир бўлдилар, эркаклар билан бирга ўйин-кулги килдилар...»

Шахзодалар ва Амир Темур саройидаги хотинлар тасвири. Хонзода бегим тасвири: «...Элчиларни ичкарига бошлаб кирди-лар, Хонзода [бегим] ўлтирган жойга якинлашганимизда у эл-чиларни ўз каршисидаги соябон остидаги супага чикиб ўлти-ришга таклиф этди. Хонзода [бегим] ва унинг хузуридаги аёл-лар катта чодир эшиги олдидаги соябон остида ўлтиридилар... У (Хонзода бегим — Б. А.) бугун кариндошларидан бирининг никох тўйини ўтказаётган эди. Бегим кўринишда кирк ёшлар чамасидаги тўладан келган, ок юзли аёл эди».

Сароймулхоним тасвири: «Барча халк ўринларига ўлтириб, саранжомлик ўрнатилгандан кейин тўйда, подшох хузурида бў-лиши лозим бўлган катта Кањо чодирлар ёнидаги саропардаларнинг биридан чикиб келди. Хоним мана бундай кийингая эди: эгнида зар билан тикилган, этаги ергача судралиб турган узун ва кенг енгсиз кизил шойи кўйлак. Ёка ва икки енг ўрнидан бўлак очик жойи бўлмаган бу кўйлак белидан торайтирилган, этагига кадар кенгайиб боради... Кўйлак этагини ўн бешга якин аёл кўтариб бораради. Хонимнинг юзига офтобдан сакланиш учун шу кадар кўп ок ёғли упа сурилган эдик, чехраси бамисоли ок когозга ўхшарди. Кишда ва ёзда сафарга чиккан барча асилзода аёллар юзларига шунака ёғли упа суртадилар. Хонимнинг юзига юпка ок мато ташлангаш, бошида факат жангда кийиладиган дубулгага ўхшаш баланд, кизил тусдаги бош кийими. Унинг бир учи хонимнинг елкасига тушиб турибди. Уша

кизил дубулгага жуда кўп йирик, дона-дона марваридлар, ёкут, фируза ва бошка хилма-хил [кимматбаҳо] тошлар. Қадал-ған. Бош кийимниш ҳалиги елкага тушиб турган кисми зар билан тикилган, [унга]кимматбаҳо тошлар ва йирик марваридлар билан безатилган чиройли олтин баргак қадалган... Хонимнинг тим кора соchlари елкасига тушиб турарди...»

Халил сulton тасвири: «Халил сulton отасига ўхшаш микти гавдали, ок юзли, 22 га кирган (1404 йил — Б. А.) йигит эди».

«Кундалик»да шунга ўхшаш кизикарли маълумотлар жуда кўп.

Клавихонинг «Кундалиги» да айрим ноаникликлар, хато ва камчиликлар хам учрайди. Улардан баъзиларини келтирамиз. «Айтишларича,— деб ёзади Клавихо,— Темурбек ўзининг тўрт-беш хизматкори билан кўшни хонадонларнинг бир куни кўйини, иккинчи куни сигирини тортиб ола бошлайди... Баъзан базмга берилиб кетиб ўғирланган кўйлар билан уларни меҳмон киларди. Баъзан жасурлиги, олижаноблиги тутиб кетиб, бор нарсасини ўз одамларига сидкидилдан бўлиб берганлиги туфайли, унинг атрофига кўп одамлар тўплана бошлайди. Охири унинг отликлари 300 га етади. Шундан кейин у ўз отликлари билан узокларга бориб ўзи ва одамларига керак бўлган нарсаларки талаш ва ўғирлаш билан машгул бўлди; йўлларга чикиб савдогарларии кам талай бошлади». Лекин сохибқироннинг хаётига багишланган биронта тарихий асарда унинг ўгри ва йўл-тўсар бўлганлиги хакида маълумот учратмадик. Бу хакда хозирги айрим китобларда учраб турадиган бундай гаплар афтидан Клавихонинг кимдандир эшитган мана шу яrim афсона гапларига асосланганга ўхшайди.

«Кундалик»да Чигатойнинг ўлими ва Халил сultonнинг Амир Темур вафот килган кунлардаги ахволи хакида айтилган гаплар хам хакикатдан йирокдир. Хусуван, Клавихонинг айтишича, Чигатойни Самарканд ҳалки ўлдирган эмиш, Хадил сulton бўлса. Темур вафот килган кунлари Самарканда бўлган эмиш. Аслида, бундай эмас. Чигатой ўз ўрдасида, Ила дарёси бўйида 1242 йили вафот килган, Халил Сulton эса Темур вафот этган куни Тошкентда бўлган.

Клавихо Амир Темур 1404 йилнинг 4 сентябрь куни Тўхтамишнинг элчисини ўз юртига жўнатиш билан банд бўлганлигини ёзади. Маълумки, Тўхтамиш бу вактда йўқ эди, Самаркандга, Темур хузурига эса унинг ўгилларидан Чехра ўглон келганди.

Асарда учрайдиган яна бир камчилик — бу киши ва жой номларининг ёзилишидаги чалкашликлардир. Албатта, бошка миллат кишиси учун махаллий атамалар ва сўзларни тўгри талаффуз килиш жуда кийин. «Кундалик»да тилга олинган Амират — Мурод, Кариль сultan — Халил сulton, Кирманоли — Мануил Палеолог, Карамиш — Тўхтамиш, Миаша миравса — Мироншоҳ мирзо, Ангuri — Ангора, Балдат — Багдод, Баубертель — Бовард, Канбалек — Хонбалик, Карапас — Аракс, Орасан — Хуросон эканлигини англаш мумкин. Лекин улар орасида Буамо, Талисия, Жагаро каби атамалар хам борки, уларни асло аниклаб бўлмайди.

Энди бир неча сўз «Кундалик»нинг чоп этилиши ва таржималари хакида. Асар биринчи марта 1582 йили, яъни ёзиб тамомлангандан 150 йил кейин Испаниянинг Севилья шахрида «Буюк Темурнинг хаёти ва фаолияти» номи билан чоп этилди. Орадан 200 йил кечгач, 1782 йили у Мадридда шу номда иккинчи марта нашр этилди. «Кундалик» испан тилида учинчи марта 1949 йили Мадридда Лопес Эстрада тарафидан нашр этилди. Асар

рус тилида биринчи марта (таржимон И. И. Срезневский) 1881 йили Петербургда чоп этилган. Якинда (1990) «Кундалик» иинг яна битта русча иашри (И. С. Миракова нашри) амалга оширилди. Таникли адабиётшунос олим профессор Очил Тогаевнииг ўзбекча нашри И. И. Срезневский нашрига асосланган ва талаб даражасида амалга оширилган.

Бўривой Ахмедов